

POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO
ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> saint.albert.office@gmail.com



Brat Albert

BIURO PARAFIALNE

Poniedziałek, Środa, Piątek
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE
NIEDZIELNE**

Sobota
5:30 PM j. polski
Niedziela
9:00 AM j. angielski
10:30 AM j. polski
12:45 PM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI
POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM
Piątek 7:30 PM

SAKRAMENT POKUTY

Pół godziny przed każdą
Mszą św.

SAKRAMENT CHRZTU

Prosimy zgłaszać miesiąc
przed planowaną datą

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy
przed planowaną datą.
Wymagana jest przynajmniej
roczna, aktywna przynależność
do parafii

SAKRAMENT CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca
i na każde wezwanie
*Zaświadczenia o przynależności
do parafii, zgoda na
sprawowanie sakramentów
poza parafią, zaświadczenia dla
rodziców chrześniach,
wydawane są tylko osobom
formalnie zarejestrowanym w
naszej Misji.*

Pierwsza Niedziela Wielkiego Postu
First Sunday of Lent
22 LUTEGO/FEBRUARY 22 2015

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSTUSOWCY
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor
Ks. Piotr Nowacki, SChr - Asystent/Assistant



**ZAPRASZAMY NA NABOŻEŃSTWA
WIELKOPOSTNE**

Nabożeństwo Drogi Krzyżowej:
w każdy piątek Wielkiego Postu o godz. 7:30 PM

Adoracja Najświętszego Sakramentu:
w każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30 PM

Gorzkie Żale:
**w każdą niedzielę Wielkiego Postu,
o godz. 10:10 AM**

Rekolekcje:
**Rekolekcje wielkopostne odbędą się
od 15 do 18 marca (niedziela-środa)**



The Light is On for You is an
initiative in the Diocese of San
Jose where all Catholic churches
will be open for the Sacrament of
Reconciliation on **Wednesday**
evenings throughout Lent from
6pm - 8 pm

„Światło dla Ciebie”, jest inicjatywą Diecezji San Jose,
aby jak najwięcej wiernych mogło skorzystać z
Sakramentu Spowiedzi. Wszystkie Kościoły katolickie
będą otwarte w każdą **środę** Wielkiego Postu od **6pm**
- **8pm**. Dodatkowo w naszej wspólnotcie, zapraszamy
w tym dniu, na Adoracje Najświętszego Sakramentu
od 6pm do 7:30pm

PARISH OFFICE

Monday, Wednesday, Friday
from 10:00 AM - 4:00 PM

SUNDAY MASSES

Saturday
5:30 PM Polish
Sunday
9:00 AM English
10:30 AM Polish
12:45 PM Polish

WEEKDAY MASSES

Wednesday 7:30 PM
Friday 7:30 PM

RECONCILIATION

Half an hour before
the Mass

BAPTISM

Arrangements one month
before the planned date

MARRIAGE

Arrangements six months
before the intended
wedding date.

At least one year of
active parish membership
is required

**PASTORAL CARE OF THE
SICK**

First Fridays and on call

GRUPA RÓŻAŃCOWA

W lutym modlimy się w intencji
osób konsekrowanych oraz o
powołania zakonne
ROSARY GROUP
In February we pray for
consecrated people and vocation
for religious life



*Drogi Twe, Panie, to łaska i wierność.
Your ways, o Lord, are love and truth.*

SOBOTA/SATURDAY - 21 LUTEGO/FEBRUARY

5:30 PM Wolna intencja

NIEDZIELA/SUNDAY - 22 LUTEGO/FEBRUARY

9:00 AM ++ Ruperto i Julietta Go - Jo Ambrosio

10:30 AM O Boże błóg. dla Adriana Sowul z ok. 14 r. ur -
rodzina

+ Michał Kozak w 20 r. ś.m. - rodzina

12:45 PM O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Bartka i Jenay z
ok. 10 rocz. sakram. małż.**ŚRODA/WEDNESDAY - 25 LUTEGO/FEBRUARY**

7:30 PM Wolna intencja

PIĄTEK/FRIDAY - 27 LUTEGO/FEBRUARY**Droga Krzyżowa**

7:30 PM + Alex Fedorowicz - siostra z rodziną

SOBOTA/SATURDAY - 28 LUTEGO/FEBRUARY

5:30 PM Wolna intencja

NIEDZIELA/SUNDAY - 1 MARCA/MARCH

9:00 AM Open intention

10:30 AM + Paweł Słowik - rodzina

O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Beaty Kempanowskiej
oraz Renaty Wiśnik - A. Kempanowska

12:45 PM Wolna intencja

ŚRODA/WEDNESDAY - 4 MARCA/MARCH

7:30 PM + Henryk Gęsiak oraz Jadwiga Leśniak - rodzina

Smoszna

SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓWSobota, 21 Lutego

5:30 PM Alina Radwańska

Niedziela, 22 lutego

10:30 AM Alicja Sulczyńska, Ewa Lesiak

12:45 PM Maria Teodorczyk

Sobota, 28 lutego

5:30 PM Maria Teodorczyk

Niedziela, 1 marca

10:30 AM Krzysztof Kozak, Wanda Górecka

12:45 PM Rafał Szarecki

LECTORS 9:00 AM MassSunday, February 22

9:00AM Larry Vollman, Melinda Alivio

Sunday, March 1

9:00AM Sheryl Walters, Eva Kempanowski

**KOLEKTA/COLLECTION:**

02/08 I kol./coll. - \$ 1,666

On March 1, second collection will be taken for Improvement
and Renovation Fund.Tak jak w każdą pierwszą niedzielę miesiąca, druga kolekta
1 marca, będzie zebrana na fundusz inwestycji i remontów w
naszej Misji.**Bóg zapłać za każdą ofiarę.
May God reward your generocity.****KAWIARENKA:** Dziękujemy za przygotowanie i prowadzenie
kawiarenki 02/15 H. i S. Ignaczak, J. Jusińskiej, za ciasta T. Bryning,
B. Kempanowski, J. Kowalski, A. Kuligowska, D. Borowicz.

Dochód \$ 1,017

Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz kawiarenek.
Bardzo prosimy o wpisywanie tam swojego zgłoszenia. Najważniejsza
jest chęć i pozytywne nastawienie. Nie bójmy się trudności. Z każdą
sprawą, pytaniem można zwrócić się do członka Rady
Duszpasterskiej, odpowiedzialnego za dany miesiąc, ich numery
telefonów wypisane są na tablicy. Za zakupione produkty można
(po przedstawieniu rachunków) otrzymać zwrot kosztów albo na
podstawie specjalnego dokumentu odpisać je od podatku.**Zwycięstwo na pustyni**Liturgia słowa I niedzieli Wielkiego Postu pomaga nam
odkryć na nowo w Chrystusie Zbawicielu to, co nam jest z Nim
wspólne oraz to, co wspólnym winno się stawać.Zbawiciel, chcąc wejść w całe doświadczenie rodzaju
ludzkiego, nie oszczędził sobie wejścia w doświadczenie pokus
szatańskich. „Czterdzieści dni przebył na pustyni, kuszony przez
szatana”. Jego solidarna wspólnota z każdym człowiekiem sięgnęła
głębi kuszenia. Człowiek bowiem nie przestaje być nękany
pokusami. Dokonując refleksji nad swoim życiem duchowym,
poznaje ogrom pokus i zauważa, którym, jak, gdzie i kiedy ulega.
Według św. Jana Apostoła kłamie ten, kto mówi, że nie grzeszy.
Kłamałby zatem jeszcze bardziej ten, który by twierdził, że nie bywa
kuszony.Pokusa nie przychodzi na człowieka, jak dzikie bestie na
Ojców Pustyni. Nie przychodzi w dramatycznych sceneriach.
Wysoka inteligencja Złego Ducha każe mu podsuswać pokusy w
formach przyciągających, wabiących. „Ojciec kłamstwa” (J 8, 44)
jest wyrafinowanym specjalistą od ubierania zła w pozory dobra.
Wiele przewrotnego sprytu wykazał, usiłując pokusę chleba
podsunąć zgłodniałemu, pokusę posiadania bogactw świata –
Królowi, pokusę popisów niemal akrobatycznych –
Wszechmogącemu.Pokusa zwykle dosięga samej tożsamości człowieka, więc
wierzący są kuszeni, by zaniechali modlitwy, by lekceważyli życie
sakramentalne. Kapłan bywa kuszony do rutynowego spełnienia
świętych obrzędów, rodzic – do minimalizowania wysiłków
wychowawczych, polityk – do batalii o prywatę lub interesy partyjne,
właściciel dóbr materialnych – do gorączkowego ich pomnażania i to
nieraz za cenę krzywdzenia innych. Pokusa dotyka więc samej istoty
tego, kim jesteśmy. W Chrystusie dotknęła Człowieka, a nawet Boga.Szatan wykorzystuje słabość naszej natury. Wie, że nikt nie
sprzeciwi się tak jednoznacznie i niezmiennie, jak Jezus. Wie też, że
to przez człowieka można rujnować królestwo Boże. Szatan nigdy
nie pozwala sobie na luksus zmarnowania jakiegokolwiek sposobności.
Nie ustaje w swoim niszczyielskim i potępieńczym działaniu
i często odnosi sukcesy, bo człowiek ustaje w czuwaniu nad sobą, w
rozeznawaniu pokus i opieraniu się im, zaniedbuje pielęgnowani
więzi miłości z Bogiem i bliźnimi.Pokusa często trafia w te rejony naszego ducha, które już
kiedyś zostały przez grzech osłabione. Miejsce wewnętrznej
fortyfikacji raz zniszczone, nawet po naprawie zostaje osłabione
i szczególnie narażone na ponowne ataki.Nasza wspólnota z Jezusem poszczącym, modlącym się
i zwyciężającym wszelkie pokusy, musi stawać się wspólnotą
w bezkompromisowości wobec Szatana, pokus i grzechu. Wielkość,
a zatem i świętość człowieka, rodzi się tam, gdzie pierwszą reakcją
wobec uświadomionej pokusy jest jednoznaczne i zdecydowane
„nie”. Jeśli człowiek nie zdobył się na pierwsze „nie”, a potrafi
zareagować szczerym żalem i wolą poprawy, wspólnota z Jezusem
odradza się. Każde kolejne „nie” wobec pokusy umacnia proces
nawrócenia i pokuty, pogłębia więź z Chrystusem zwyciężającym
Szatana na pustyni, na Krzyżu, a ostatecznie w potęgde
zmartwychwstania.**Wielki Post**Środą Popielcową rozpoczęliśmy okres Wielkiego Postu trwający 40 dni. Jest
to czas przygotowania do najważniejszych wydarzeń naszej wiary – do Tridu-
um Paschalnego – Męki, Śmierci i Zmartwychwstania Pana Jezusa. Ideą prze-
wodnią tego okresu jest nawrócenie, czyli odnalezienie siebie i swojego życia
w perspektywie Bożej Miłości. Pomocne nam są w tym wszelkiego rodzaju
postanowienia. Najważniejsze z nich to: odnowa modlitwy, czynne uczestnic-
two we Mszy św., uczestnictwo w rekolekcjach, nabożeństwach wielkopost-
nych (Droga Krzyżowa i Gorzkie żale), konkretne uczynki miłosierdzia, pow-
strzymywanie się od zabaw, hucznych przyjęć, oraz post i wstrzemięźliwość.
Wszystkie wyrzeczenia, które podejmujemy w tym czasie nie mają na celu
jakiegoś treningu lub torturowania siebie, ale są podejmowane z miłości do
Boga. Mają nam one pomóc w zrozumieniu, że posiadanie lub opływanie we
wszystkie dobra nie jest najważniejszym celem człowieka, ale jest nim Bóg,
który zaspokaja naszą potrzebę miłości i akceptacji. UWAGA: W każdy piątek
Wielkiego Postu obowiązuje wstrzemięźliwość od pokarmów mięsnych.

**Jesus invites us to join him this Lent to fast,
pray and give alms.**

The season of Lent offers us another opportunity to get to know Jesus in a deeper way. During Lent, we are invited to undergo some spiritual exercises, the very ones that Jesus himself experienced 2,000 years ago during his 40 days and nights in the desert: fasting, prayer and almsgiving.

Mention of the word exercise brings about a wide array of reactions that range from "it's hard work" or "I hate it" to "maybe I should try it" or "no pain, no gain." Each and every Lent we are faced with these same three opportunities to grow in holiness. Why? Because the Church knows that growing in holiness and deepening our relationship with Jesus is a lifetime process.

First, let's begin our endeavor by reflecting on the relationship of people with God that goes back to the time of Noah. In our first reading from the Book of Genesis, God speaks to Noah and his children. It is God who takes the initiative, who acts first. By speaking to Noah, God intervenes in human history in order to establish a special relationship with Noah and his descendants. God could have chosen another people with whom to make the covenant. Instead, God chose Noah. Today's passage describes the essence of God's promise. Never again would God destroy his creation, people or things as had occurred with the great flood. Instead, God will honor his creation even when his people fail to live up to their part of the covenant. God gave Noah and his progeny the sign of the rainbow in the sky as a reminder of the promise made between God and Noah. Whenever the rainbow was in the clouds, God would recall his promise. As we pray this Lent, let's allow the sign of the rainbow to be a reminder to us of our covenant with God.

We also can look to the words of Saint Peter in our second reading that speak of the suffering of Christ that leads us back to God. Although Christ died in the flesh, he was resurrected to life in the Spirit. It is through his suffering and death that we have become heirs to new life in him. Our Lenten journey presents us with an opportunity to walk with Jesus through our suffering, and by the power of the Holy Spirit to come to a newer and fuller life in him. Our practice of almsgiving in the form of charitable acts can be one of many signs that we have indeed become a new creation in Christ. Imbued with the Spirit of Christ, we can continue to build up the kingdom of God over these 40 days of Lent.

The temptation of Jesus in the desert for 40 days recalls our need to fast. Jesus was prompted by the Spirit to undergo this ordeal of temptation and hunger. What was his response? Jesus obeyed. Each of the 40 days, Jesus said "yes" to the desire of the Spirit. Isn't this the same Spirit who invites us to fast during our Lenten journey? If we are willing to embrace the challenge and invitation of Lent to deepen our relationship with Jesus through following the example he set in today's Gospel, we can rely on his strength to help us say "yes" to the promptings of the Spirit each of the next 40 days. And when we fall short, we can let the rainbow remind us of God's promise to be with us always and to love us back to the right path.

Lent

Ash Wednesday started the liturgical season of the 40 days of Lent. The ashes placed on our heads on Ash Wednesday remind us that we are going to die. Our corruptible bodies are going to turn into the elements of the earth: they are going to decay. The Church gives us this season of Lent to help us make a new commitment to living as Jesus wants us to live, without any compromise. Our Lord made it possible for us to live as He did, to die as He did, to rise as He did, through the Sacraments administered by the Church he created. Now, it is our chance to turn away from sin, to make a good confession, to receive our Lord worthily in the Blessed Sacrament, to dedicate ourselves unreservedly to the Cross of Jesus Christ. Lent leads us through a period of prayer, penance, fasting and almsgiving to prepare us to celebrate the joy of Easter Sunday. Are we going to take Lent seriously as a genuine, sustained period of growth to Christ and His Holy Church? Are we going to be people of mercy and forgiveness, people of love and understanding? Our Blessed Mother Mary, accompanies us on this journey. She will lead us to the foot of Her Divine Son's Cross and from that Cross to the joy of eternal life in paradise. During the Lent we are required to abstain from meat on all Fridays.

Program nadchodzących wydarzeń parafialnych

02/22 - Pierwsza niedziela Wielkiego Postu

03/15 - Msza św. z udziałem dzieci

03/15-18 Rekolekcje wielkopostne

ADA 2015

ANNUAL DIOCESAN APPEAL

Called to Do God's Work, Together in Christ KOLEKTA ADA/ADA COLLECTION

Dziękujemy tym, którzy przysłali swoje ofiary na kolektę ADA. Zebrałismy już połowę wyznaczonej nam sumy. Jeżeli ktoś nie otrzymał pakietu z ADA na adres domowy to można je znaleźć przy wejściu do kościoła. Donacje można złożyć w czasie kolekty niedzielnej lub wysłać do biura parafialnego. Zebrane donacje zostaną następnie przekazane do Diecezji San Jose. Bog zapłać za każdą ofiarę.

Thank you all those who pledged their support for the ministries and services of the Diocese. We have collected about half of our assessed amount. Pledge envelopes and brochures can be found in the vestibule of our church. May God reward your generosity.

WIELKOPOSTNA JAŁMUŻNA

Wielki Post, oprócz drogi osobistego nawrócenia jest także okazją do czynienia jałmużny wobec najbardziej potrzebujących naszego wsparcia i pomocy. Jako wspólnota pod wezwaniem Św. Brata Alberta Chmielowskiego, pragniemy w jego duchu wyjść naprzeciw konkretnym potrzebom naszych sióstr i braci. W tym roku, w ramach wielkopostnej jałmużny, pragniemy przeprowadzić zbiórkę poszczególnych rzeczy w następujących terminach i kategoriach:

1 marca: Ciepłe rzeczy (nowe lub prawie nowe): koce, śpiwory, ciepłe kurtki, nowe skarpety, nowa bielizna.

8 marca: Nie psująca się żywność: puszki (które można otworzyć ręką) i opakowania długoterminowe gotowego do spożycia jedzenia, którego nie trzeba przechowywać w lodówce, np.: soki, mięso w puszcze, zupy, gulasz, ciastka, ryby, owoce, warzywa, krakersy.

15 marca: Środki czystości, najlepiej w małych jedno-razowych opakowaniach: jednorazowe nożyki do golenia, mydła, szampony w małych butelczkach, papier toaletowy.

22 marca: Pieluchy i mleko w proszku (np: Enfamil with iron) dla dzieci. Nowe rzeczy szkolne: długopisy, ołówki, kredki, pisaki, zeszyty, piórniki, plecaki, kalkulatory.

Wymienione rzeczy prosimy przynosić w wyznaczonych powyżej terminach i składać w przeznaczonych do tego pojemnikach ustawionych przy wejściu do naszego kościoła. Dziękujemy za wszelką życzliwość.

LENTEN ALMSGIVING

As a community of St. Brother Albert Chmielowski, whose mission was to serve the poor and homeless, we would like to reach out to the poor and homeless during this Lenten Season. We will be collecting various goods throughout four Sundays of Lent, and we invite you to participate and share your resources with those in need. The schedule of what items will be collected on a given Sunday:

March 1: Brand new socks and underwear (all sizes) in store packaging. New or very gently used warm jackets, blankets, and sleeping bags.

March 8: Non-perishable foods, such as: juice, self-opening cans of any meat, tuna, soup, fruit, veggies, crackers, cookies.

March 15: Disposable razors, travel toiletries, body soap, small bottles of shampoo, toilet paper.

March 22: Baby diapers and baby formula (Enfamil with iron). New school supplies: pens, pencils, crayons, markers, notepads, backpacks, calculators.

Collection containers will be available at the entrance to our church.

Thank you for your support and generosity.

Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej

w Los Angeles informuje, że dnia

16 kwietnia 2015 roku (czwartek), w godz. 9:00-17:00

w Misji Św. Brata Alberta, 10250 Clayton Rd.,
San Jose CA, 95127

Odbędzie się dyżur konsularny, podczas którego będą przyjmowane wnioski o wydanie polskiego paszportu.

Obowiązują zapisy

losangeles.kg.paszporty@msz.gov.pl

Aby zarezerwować termin należy podać:

Nr ewidencyjny PESEL, Imię i nazwisko, Datę i miejsce urodzenia, sugerowaną godzinę wizyty.

Opłaty podczas dyżuru przyjmowane są wyłącznie w formie Money Order lub Cashier's Check.

Więcej informacji na stronie:

**www.losangeles.msz.gov.pl/pl/
informacje_konsularne/paszporty/**

**Jan Pietrzak zaprasza
na współczesny program
satyryczno wokalny p.t.
"JAN PIETRZAK -
SATYRYK NIEZŁOMNY"**

**Niedziela 8 marca 2015r.
godz. 6:00 PM
240 Fell Street,
San Francisco**

Całkowity dochód z występów przeznaczony jest na Fundusz Budowy Łuku Triumfalnego Bitwy Warszawskiej 1920 roku. Bilety normalne \$25, VIP \$50, Super VIP \$100. Do nabycia w POLAM Redwood City i San Francisco albo tel. (650) 302-3577 (ilość biletów VIP ograniczona).

Donacje na Fundusz Budowy Łuku Triumfalnego, fully tax deductible. Przelew w POLAM lub czeki na American Polish Citizen Club prosimy przysyłać na adres: APCC, 2325 Ocean Ave, San Francisco CA 94127



**Jacob
Davis**
Real Estate
"Real Estate Intelligence"

Liz Niwinski-Bryant

REALTOR® / Notary
CalBRE# 00922051

408.839.9335

Liz@JacobDavis.com

2732 Darknell Way • San Jose, CA 95148 • www.BilandLiz.com

*Moje 30-letnie doświadczenie gwarantuje
tobie profesjonalną i uczciwą poradę
i obsługę przy kupnie i sprzedaży
nieruchomości w Bay Area.*

Moim klientom oferuję:

- bezpłatną konsultację i pełną dyskrecję,
- agresywny plan sprzedaży i kupna,
- pełną analizę rynkową,
- bezpłatne udekorowanie domu przed sprzedażą,
- reklamę na wielu stronach internetowych,
- codzienną listę nowych domów,
BONUS \$500 po zamknięciu transakcji.



Advanced
Real Estate Services

**Zadowolenie klienta
jest moim priorytetem.**

Profesjonalna, kompleksowa usługa w zakresie kupna i sprzedaży domu: wyszukanie nieruchomości, ustalenie rynkowej ceny domu, negocjowanie warunków umowy, przygotowanie dokumentów, finalizacja transakcji

Gwarantuję konkurencyjne stawki.

Zadzwoń po darmową konsultację już dziś!

**Beata Kuligowska-Agent #01932458
408-409-0983*beata@advcmail.com**

**KANCELARIA PRAWNA
OLDHAM LAW**

Prawo nieruchomości:

- Pośrednictwo i transakcje
- Pomoc w zapobieganiu foreclosures i short sales
- Renegocjacja pożyczek na dom

**Zakładanie działalności oraz obsługa firm
Reprezentacja w sprawach cywilnych oraz
bankructwach**

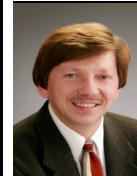
**Testamenty i sprawy spadkowe
Trusts:**

- Planowanie, rozporządzanie majątkiem,
upoważnienia medyczne na wypadek choroby

***** **Mówimy po polsku** *****

Darmowa wstępna konsultacja

Oldham Law
901 Campisi Way Ste 248
Campbell, CA 95008
888-842-4930 ext.212
info@landcouncil.com



ROM SKIERSki
SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW
*„Tylko Rom pomoże Ci
dobrze kupić lub
sprzedać twój dom „*

**Zadzwoń:
(408) 505 - 7300**

BRE# 0123863
Keller Williams in Los Gatos
E-mail: rskierski@verizon.net

KALINKA

Fine Polish Food
5025 Almaden Expwy.
San Jose, (Near Hwy 85)
Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm
(408) 723-1861

*Sucha Kiełbasa, Biała Kiełbasa,
Kasia's Pierogi,
Śledzie w sosie śmietankowym
firmy Crakowia, dżemy, buraki,
syropy, powidła, miód, polski
majonez kielecki, sosy Winiary w
torebkach, cebulka marynowana,
wyroby firmy „Solidarność”, lizaki,
baryłki, chrupki kukurydziane,
kisiel, budyń, 6 typów suszonych
grzybów z Polski, kremy do twarzy
i rąk, karty urodzinowe
po polsku.*